



# 100 refranes

español / inglés

by @DAREALTEACHR



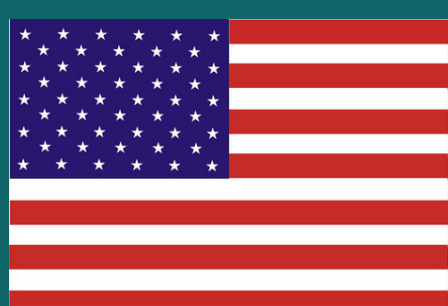


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



A buen entendedor, pocas  
palabras bastan.



A word to the wise is  
enough.



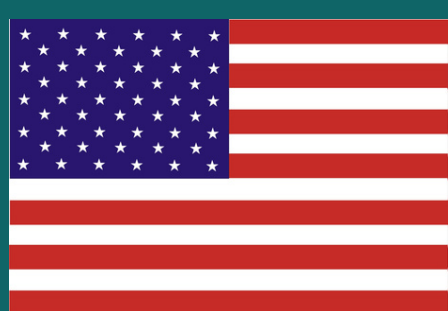


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



A cada cerdo le llega su  
San Martín.



Every dog has his day.





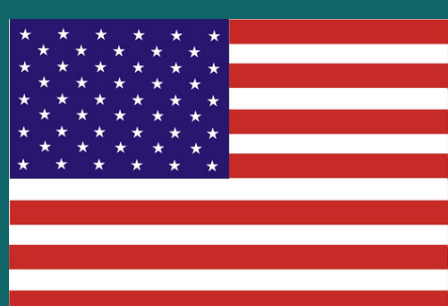


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



A caballo regalado no le  
mires el diente.



Don't look a gift horse in  
the mouth.





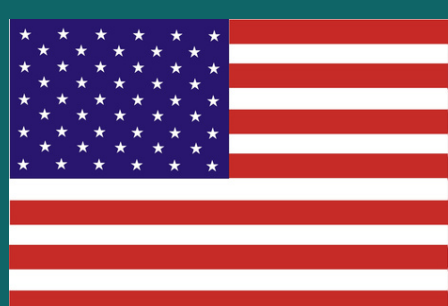


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



A falta de pan, buenas son  
tortas.



Make do with what you  
have.



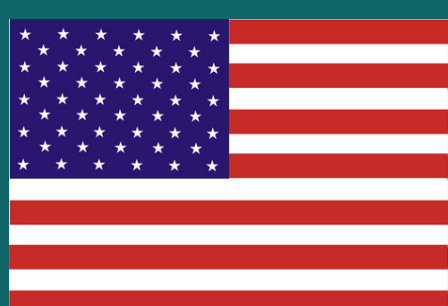


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



A mal tiempo, buena cara.



Keep a stiff upper lip.



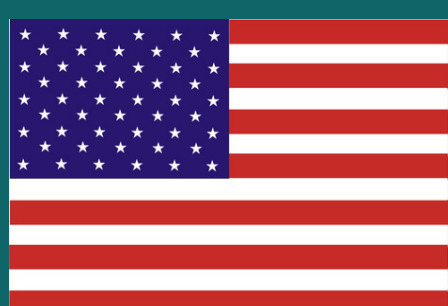


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



A quien madruga, Dios le ayuda.



The early bird catches the worm.





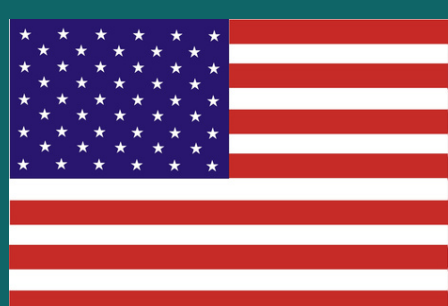


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



A toda costa.



At all costs.



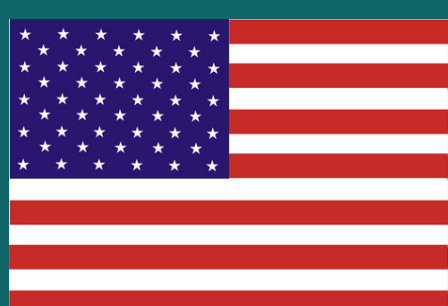


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR

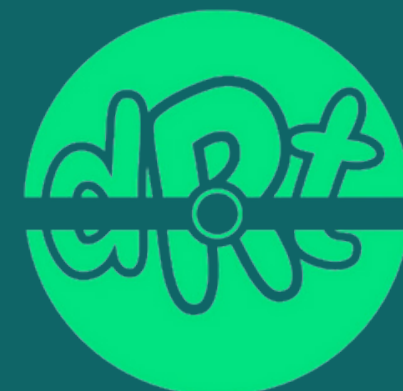


A ver qué se cuece.



Let's see what's cooking.

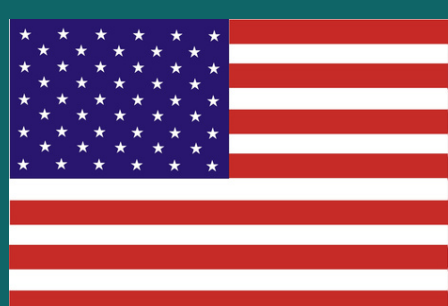




100 refranes  
español/inglés



# Año nuevo, vida nueva.



# New year, new life.





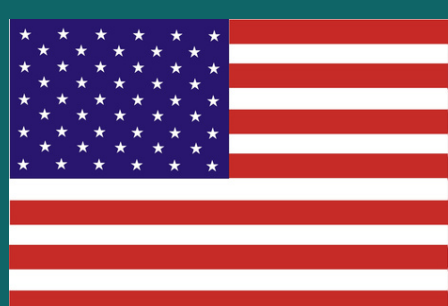


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Aprender a escribir es  
aprender a pensar.



To learn to write is to  
learn to think.



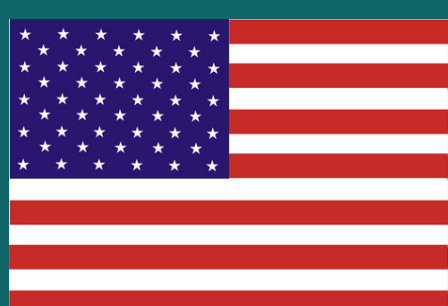


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR

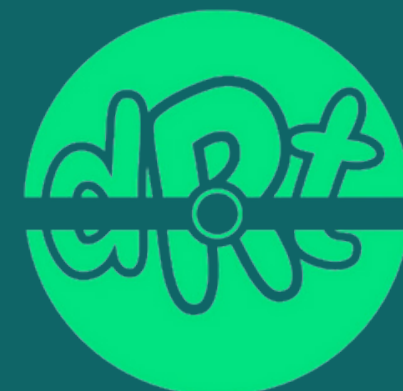


Borrón y cuenta nueva.



Start with a clean slate.



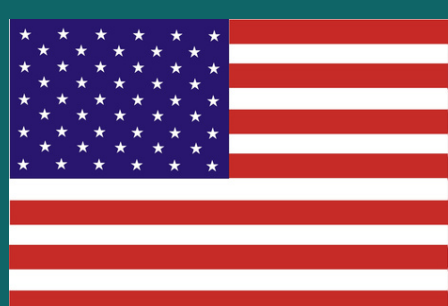


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



# Cada loco con su tema.



# To each his own.





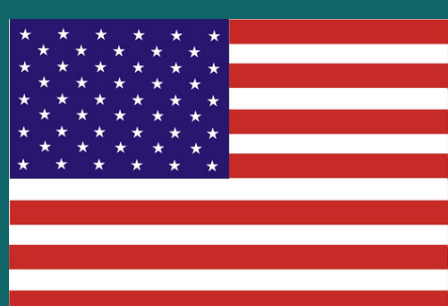


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Cada uno en su casa y Dios  
en la de todos.



Each to his own and God  
watching over all.



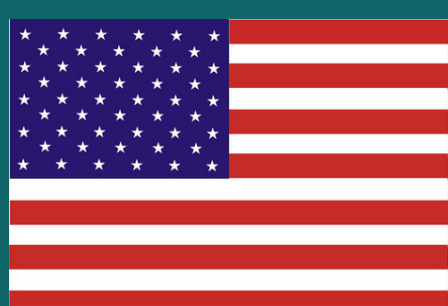


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Coger el toro por los  
cuernos.



Take the bull by the  
horns.



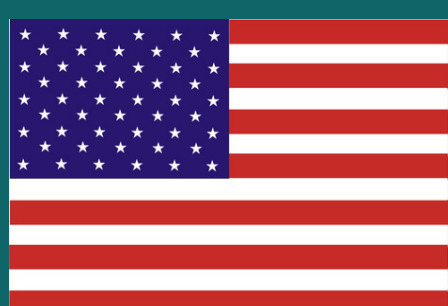


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Con amigos como estos,  
¿quién necesita  
enemigos?



With friends like these,  
who needs enemies?





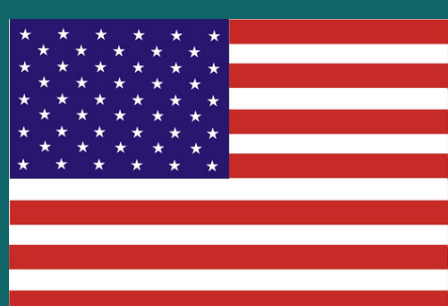


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Cualquier tiempo pasado  
fue mejor.



The past was always  
better.



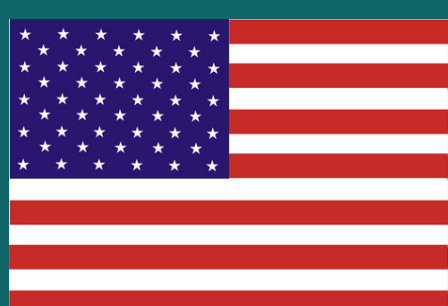


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Dar en el clavo.



Hit the nail on the head.



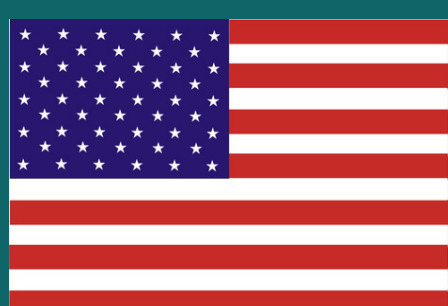


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



De lo que no se tiene, no  
se gasta.



You can't spend what you  
don't have.





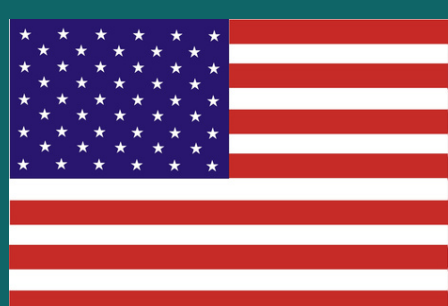


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



De tal palo, tal astilla.



Like father, like son.



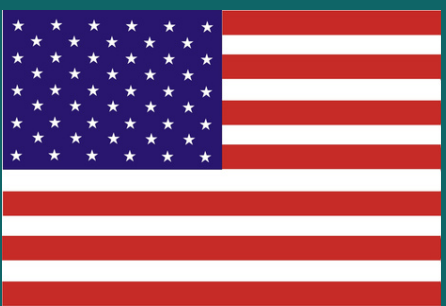


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Del dicho al hecho hay  
mucho trecho.



Easier said than done.



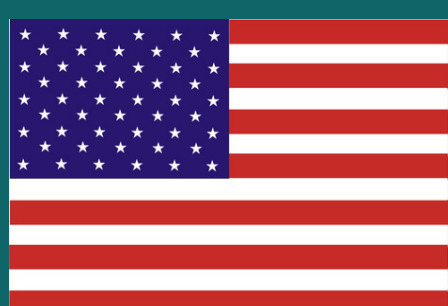


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Desnudar a un santo para  
vestir a otro.



Rob Peter to pay Paul.





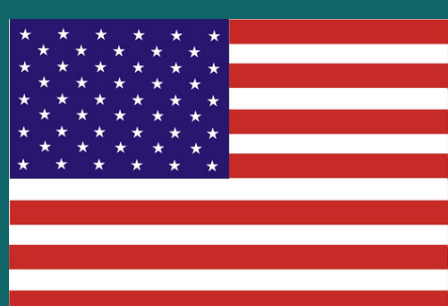


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Dime con quién andas y te  
diré quién eres.



Birds of a feather flock  
together.



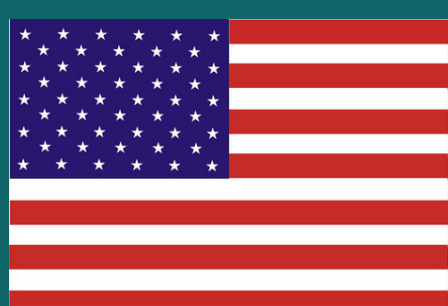


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Donde hay humo, hay  
fuego.



Where there's smoke,  
there's fire.



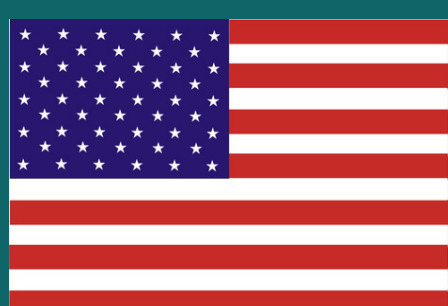


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



El que mucho abarca,  
poco aprieta.



Jack of all trades, master  
of none.





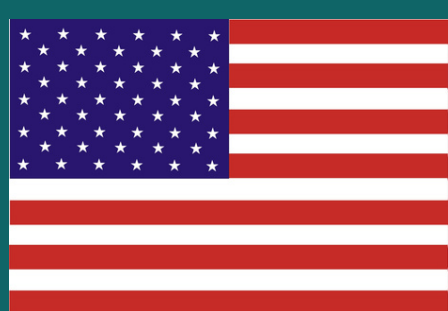


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



El que no llora, no mama.



The squeaky wheel gets  
the grease.



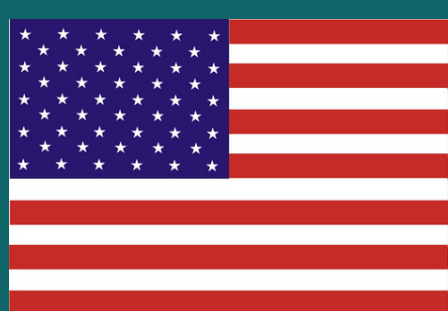


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



El que no se aventura, no  
cruza el mar.



Nothing ventured,  
nothing gained.



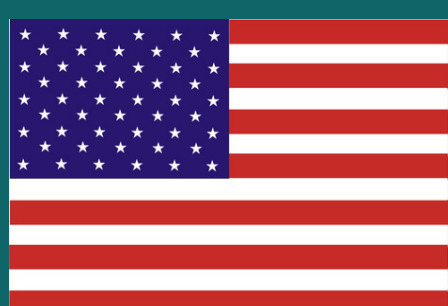


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



El que no sabe, es como el  
que no ve.



Ignorance is bliss.





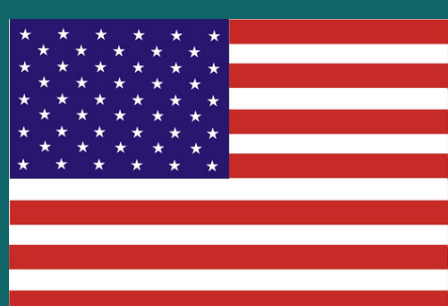


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



En boca cerrada no  
entran moscas.



Silence is golden.



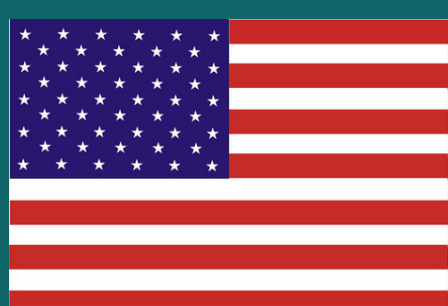


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



En casa del herrero,  
cuchillo de palo.



The shoemaker's son  
always goes barefoot.



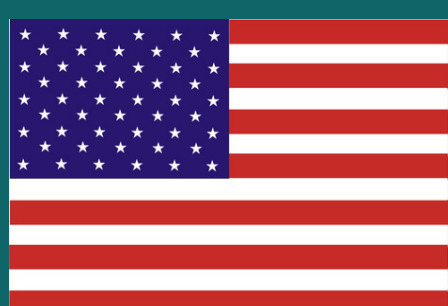


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



En un abrir y cerrar de  
ojos.



In the blink of an eye.





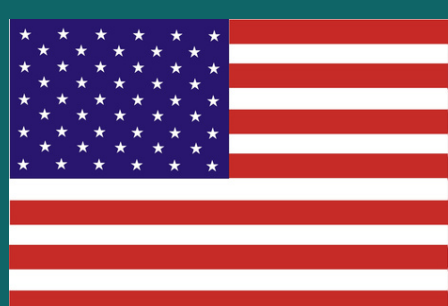


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Estar en las nubes.



Have one's head in the  
clouds.



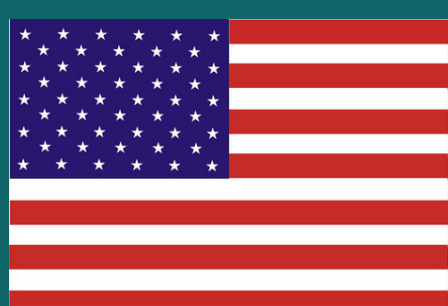


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Estar en las manos de  
alguien.



Be in someone's hands.



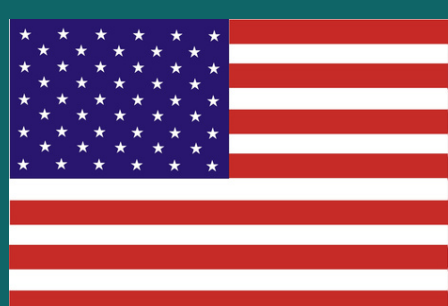


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Estar en las mismas.



Be in the same boat.





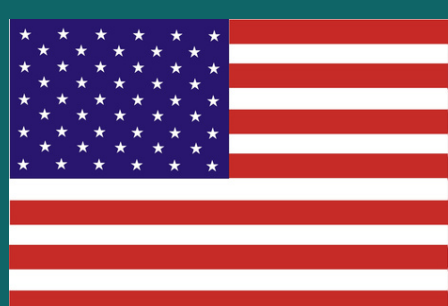


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Estar en las últimas.



Be on one's last legs.



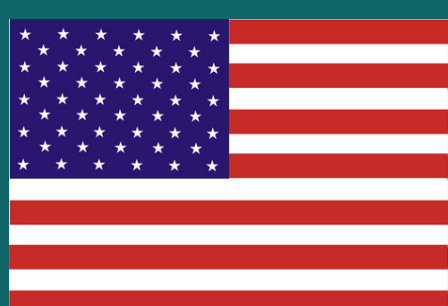


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Estar entre la espada y la pared.



Be between a rock and a hard place.



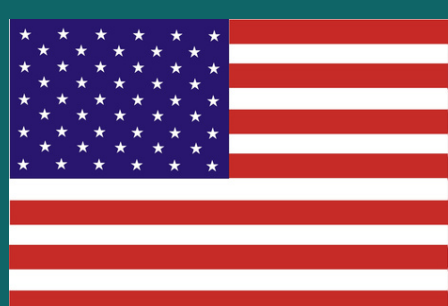


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Estar hecho un ají.



Be red as a beetroot.





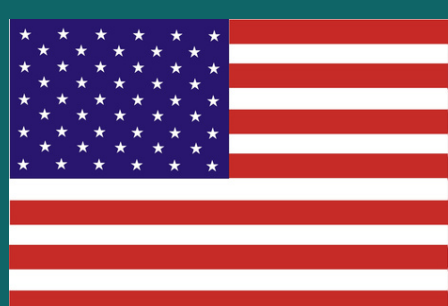


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Hacer de tripas corazón.



Grit one's teeth.



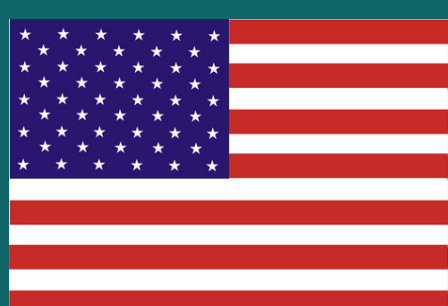


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Hacer oídos sordos.



Turn a deaf ear.



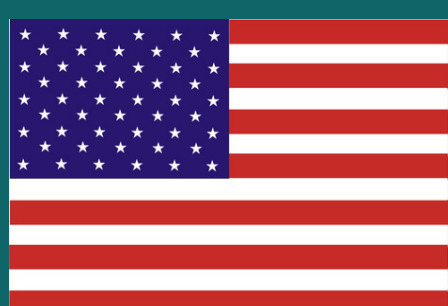


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Calentarle la oreja a  
alguien.



Talk someone's ear off.





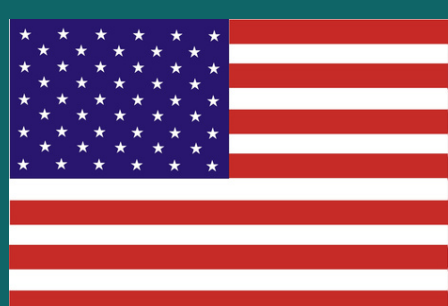


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Ir al grano.



Cut to the chase.



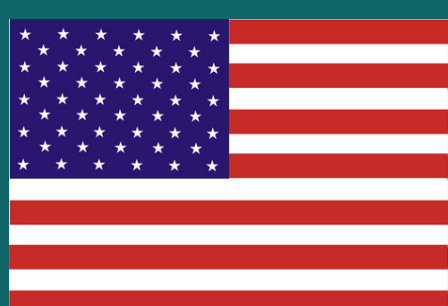


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Ir de mal en peor.



Go from bad to worse.



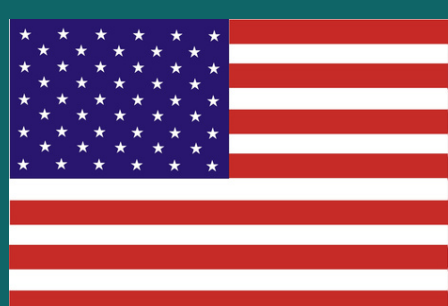


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



La cabra siempre tira al monte.



Old habits die hard.





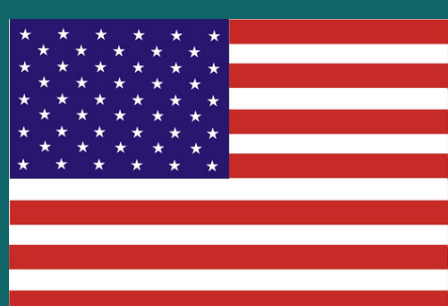


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



La curiosidad mató al  
gato.



Curiosity killed the cat.



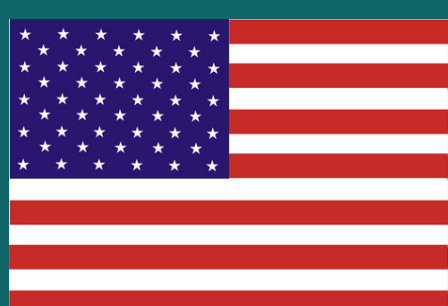


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



La gota que colma el  
vaso.



The straw that broke the  
camel's back.



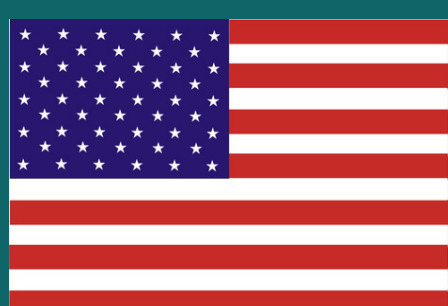


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



La ropa sucia se lava en  
casa.



Don't wash your dirty  
laundry in public.





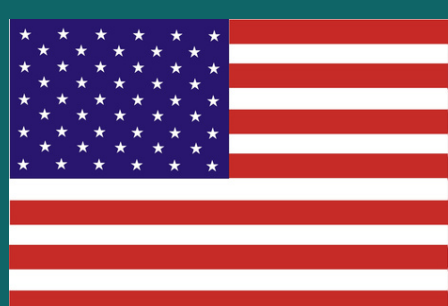


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Las apariencias engañan.



Looks can be deceiving.



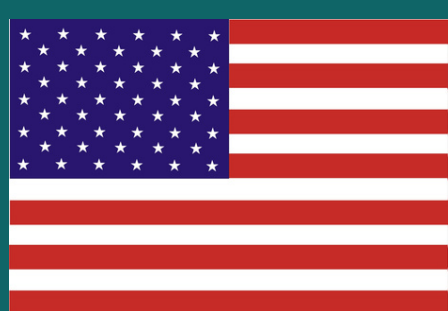


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Lo pasado, pasado está.



Let bygones be bygones.



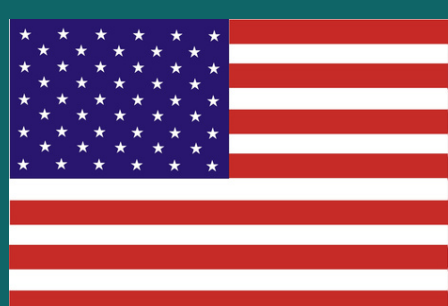


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Llover sobre mojado.



Pouring salt on the  
wound.





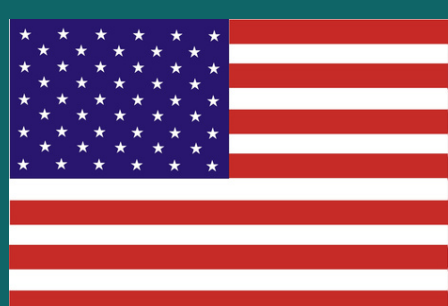


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Más vale tarde que  
nunca.



Better late than never.



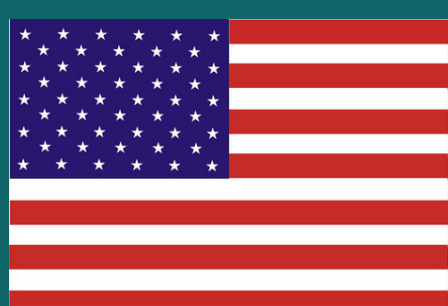


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Matar dos pájaros de un  
tiro.



Kill two birds with one  
stone.



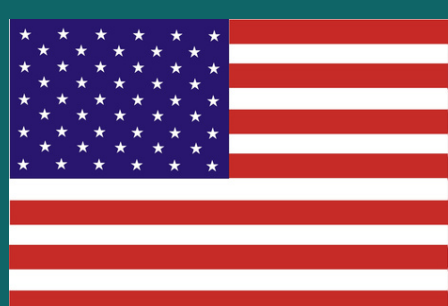


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Meter la pata.



Put one's foot in it.





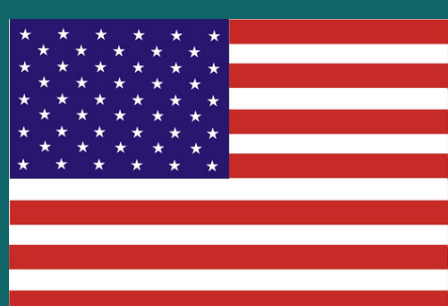


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



No hay mal que por bien  
no venga.



Every cloud has a silver  
lining.



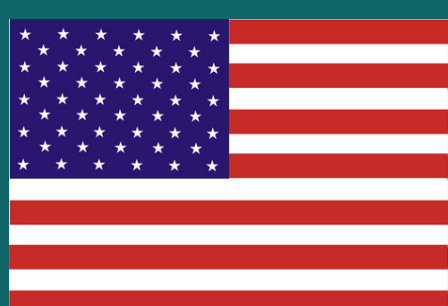


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



No todo lo que brilla es  
oro.



All that glitters is not  
gold.



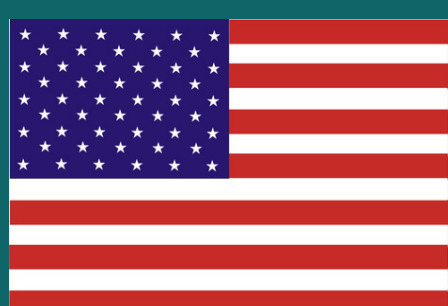


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Ojos que no ven, corazón  
que no siente.



Out of sight, out of mind.





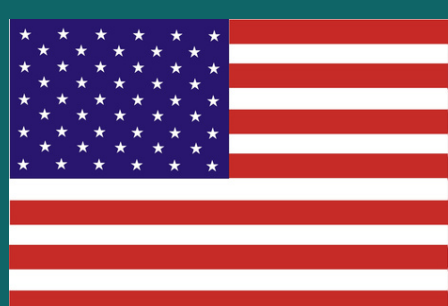


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Ponerse las pilas.



Get one's act together.



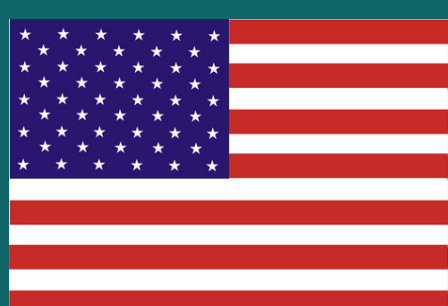


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Quedarse de piedra.



Be stunned.



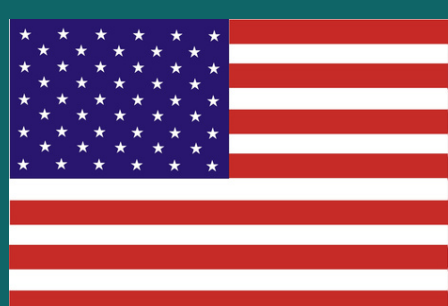


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Ser un cero a la izquierda.



Be a nobody.





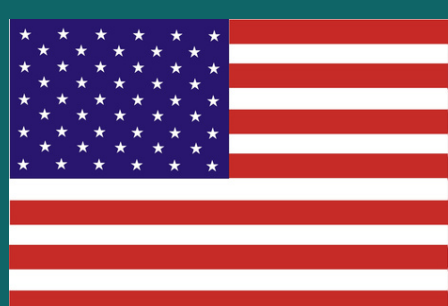


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Ser un lince.



Be a genius.



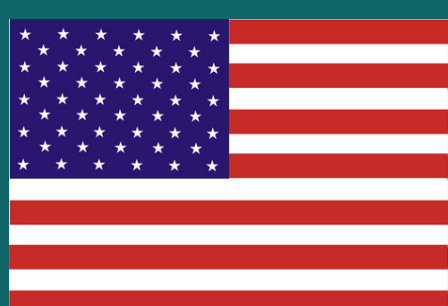


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Ser un pez gordo.



Be a big shot.



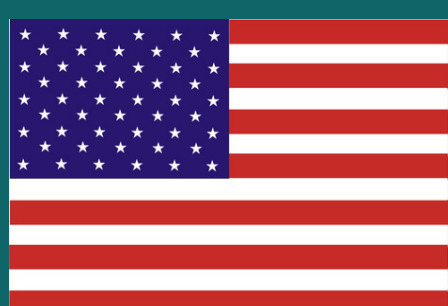


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Tener la sartén por el  
mango.



Hold the upper hand.





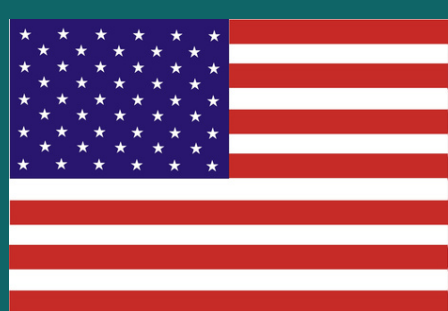


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Tirar la casa por la  
ventana.



Spare no expense.



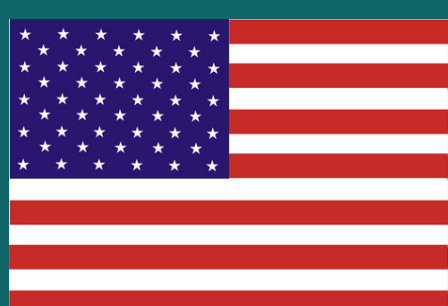


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Tomar el pelo.



Pull one's leg.



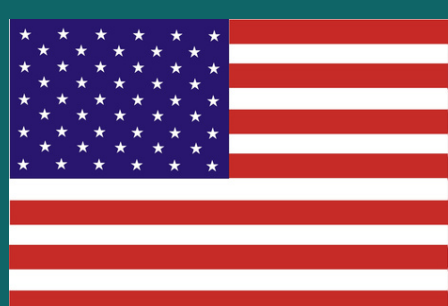


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Vale la pena.



It's worth it.





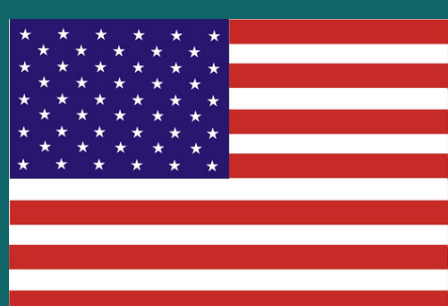


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Verlo todo de color de  
rosa.



See everything through  
rose-colored glasses.



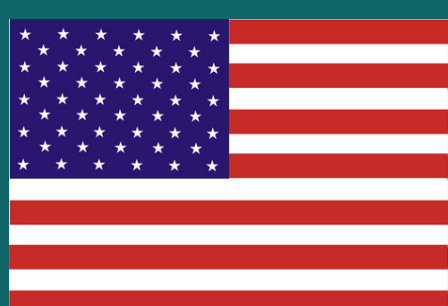


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Vivir a todo trapo.



Live the high life.



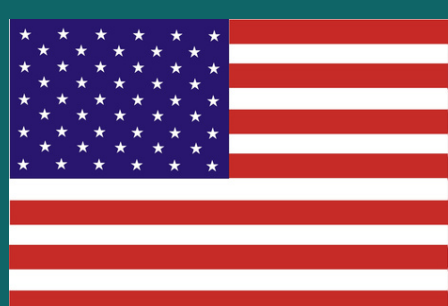


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Volverse loco.



Go nuts.





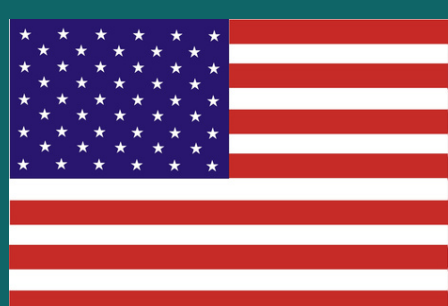


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Volver a las andadas.



Fall back into old habits.



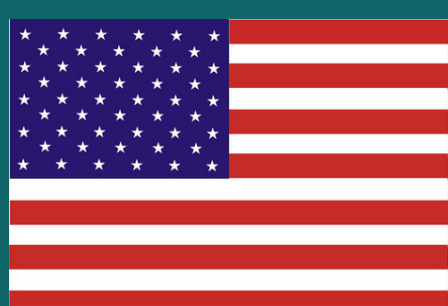


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



A otro perro con ese  
hueso.



Tell it to the marines.



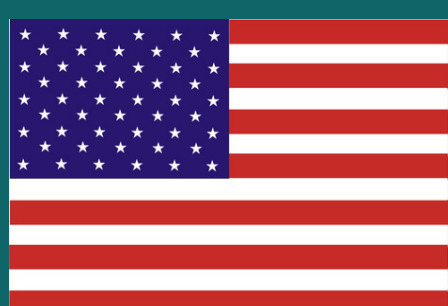


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



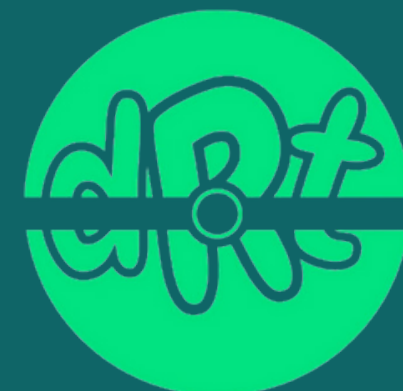
Agua pasada no mueve  
molino.



It's water under the  
bridge.



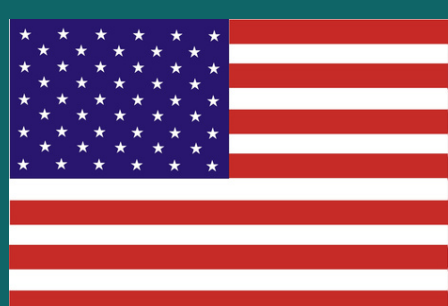




100 refranes  
español/inglés



# Ahogarse en un vaso de agua.



# A storm in a teacup.



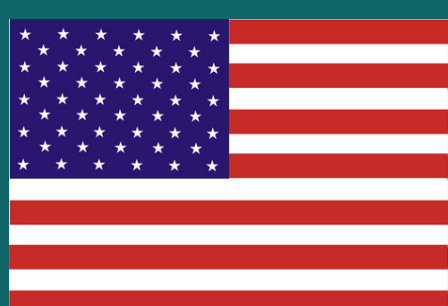


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Al pan, pan y al vino, vino.



Call a spade a spade.



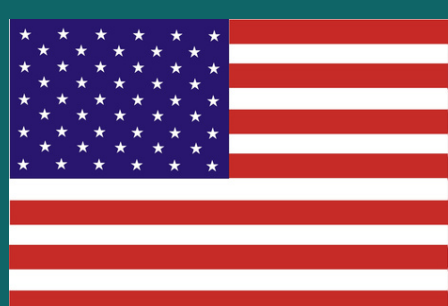


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Andarse por las ramas.



Beat around the bush.





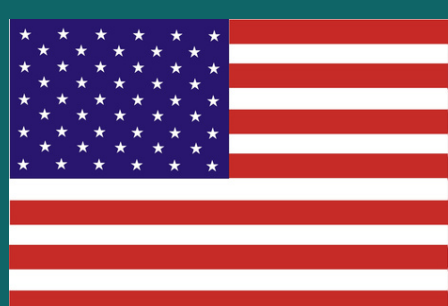


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Cada oveja con su pareja.



There's someone for  
everyone.



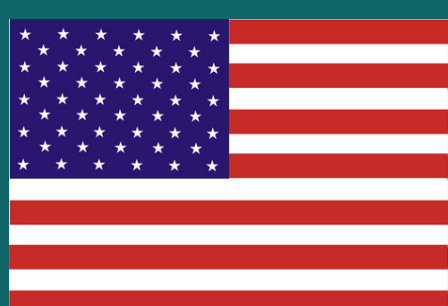


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Cambiar de chaqueta.



Change one's tune.



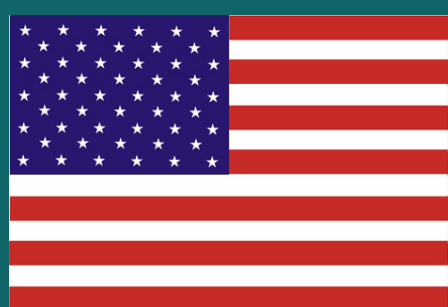


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Dar en el clavo.



Hit the nail on the head.





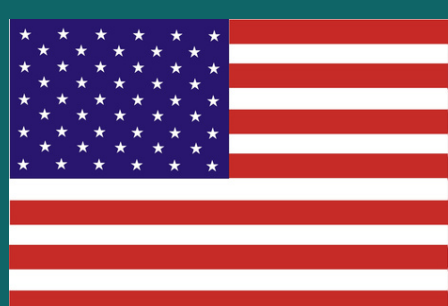


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Dar gato por liebre.



Pull the wool over  
someone's eyes.



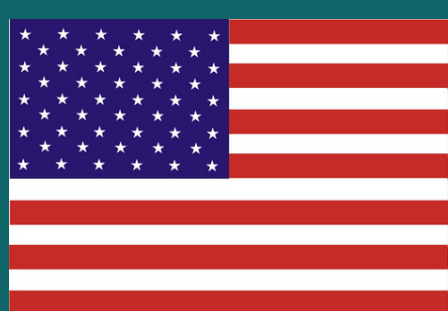


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



De noche todos los gatos  
son pardos.



In the dark, all cats are  
gray.



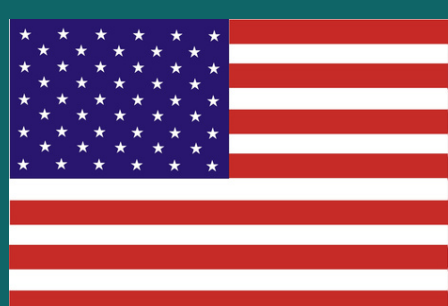


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Estar en el séptimo cielo.



Be in seventh heaven.





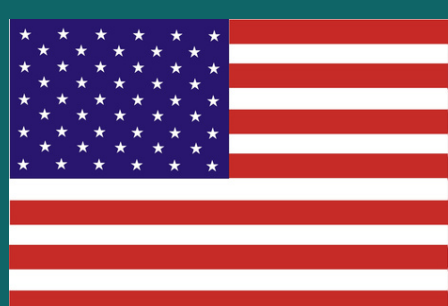


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Estar en la luna.



Have one's head in the  
clouds.



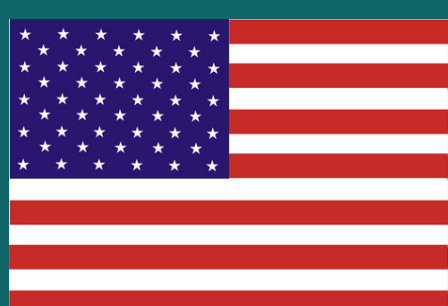


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Hacer la vista gorda.



Turn a blind eye.



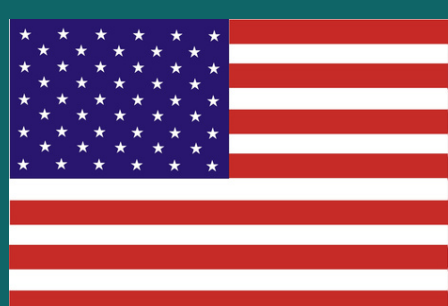


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Hacer de tripas corazón.



Grit one's teeth.





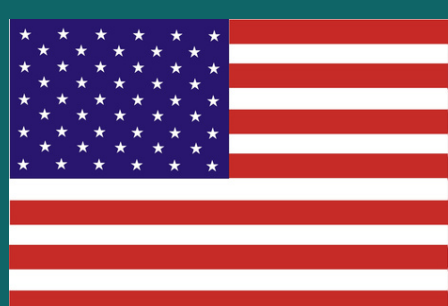


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Hablar por los codos.



Talk someone's ear off.



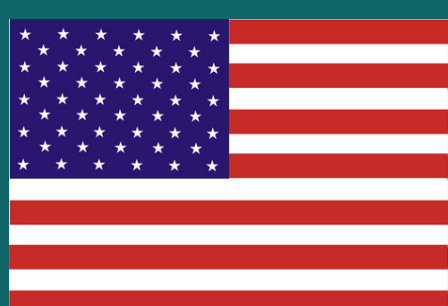


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Ir al grano.



Get to the point.



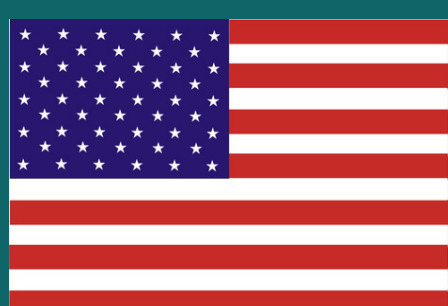


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



La gota que colma el  
vaso.



The last straw.





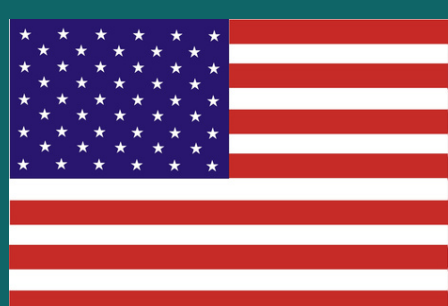


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Se te ve la olla.



You are going nuts.



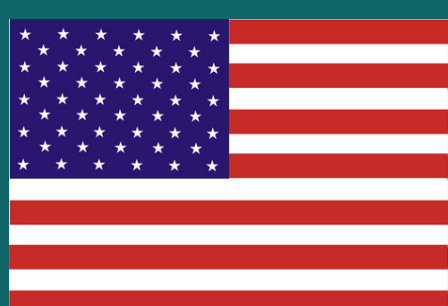


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Cortar el bacalao.



Call the shots.



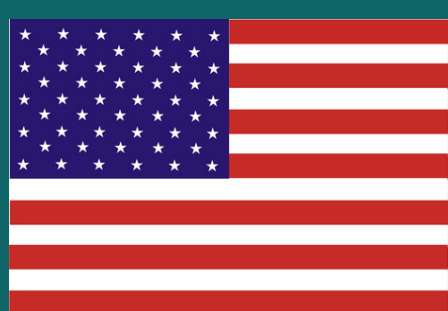


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Más vale pájaro en mano  
que ciento volando.



A bird in the hand is  
worth two in the bush.





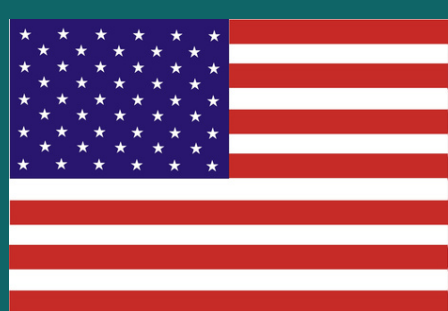


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Quien ríe el último, ríe  
mejor.



He who laughs last,  
laughs best.



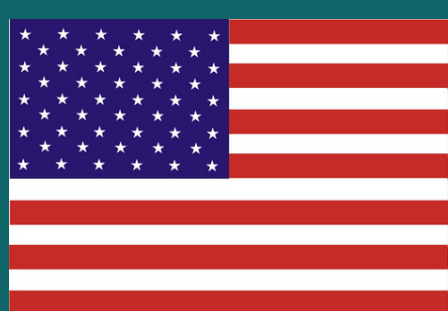


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Quien ríe el último, ríe  
mejor.



He who laughs last,  
laughs best.



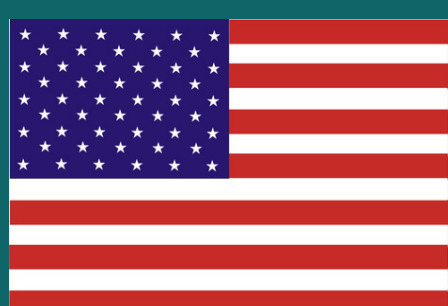


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Ojo por ojo, diente por  
diente.



An eye for an eye, a  
tooth for a tooth





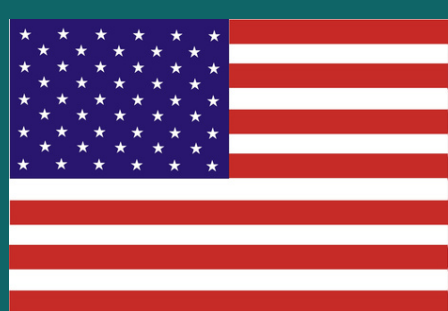


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Dime con quién andas y te  
diré quién eres



A man is known by the  
company he keeps



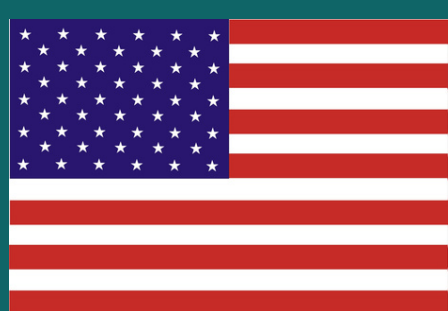


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



El que nace lechón muere  
cochino.



A leopard never changes  
its spots



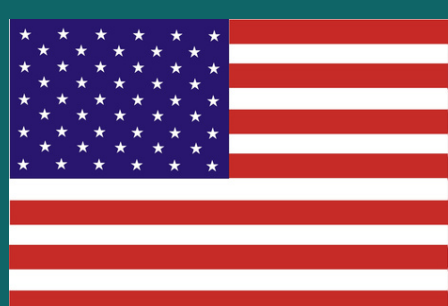


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Echarle leña al fuego.



Add insult to injury.





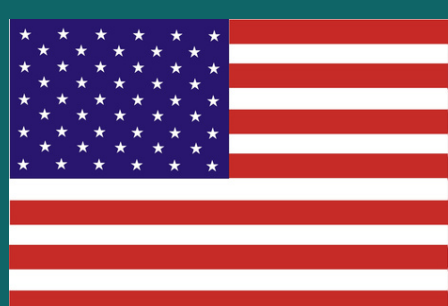


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Cuesta un ojo de la cara.



Costs an arm and a leg



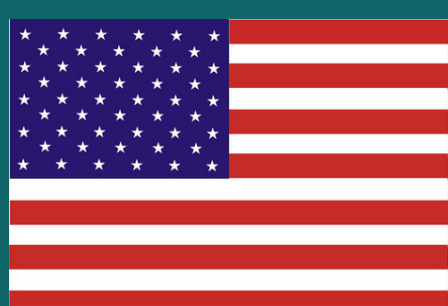


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Todos los caminos  
conducen a Roma.

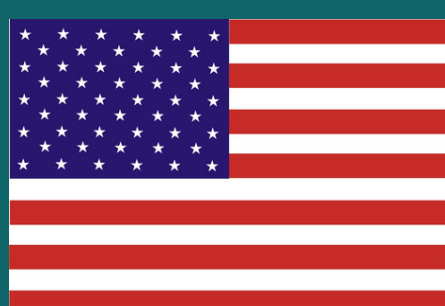


All roads lead to Rome.





# Estar un poco pachucho.



# Feeling a bit under the weather.





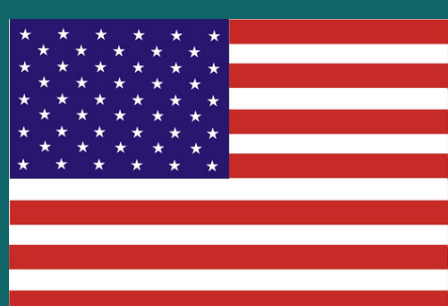


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



La curiosidad mató al  
gato.



Curiosity killed the cat.



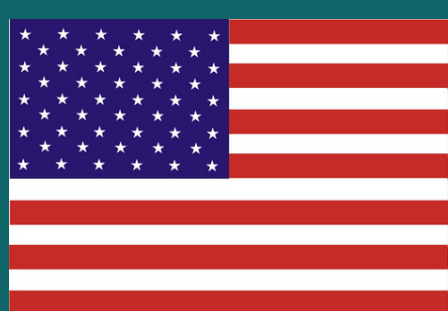


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Me lo ha dicho un  
pajarito.



Hear it through the  
grapevine.



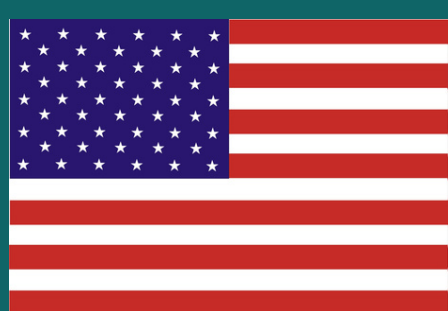


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Estar entre dos aguas.



Caught between two  
stools.





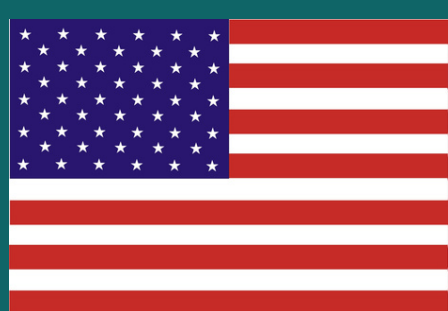


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



Estar entre dos aguas.



Caught between two  
stools.



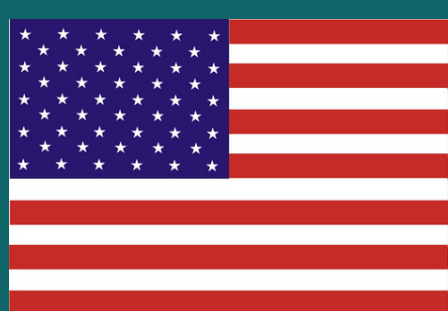


# 100 refranes español/inglés

@DAREALTEACHR



A cada puerco le llega su  
San Martín.



Everyone gets his  
comeuppance in the end.

